

## La Biblioteca de Patchogue-Medford Recibe Orgullosamente la Medalla Nacional 2010 Para Servicios Bibliotecarios

La Medalla Nacional para Servicios para Museos y Bibliotecas es la condecoración más alta de la nación. Este premio condecora bibliotecas y museos que marcan la diferencia en la vida de individuos, familias y comunidades. Los ganadores de la medalla son seleccionados de nominaciones nacionales por ser instituciones que demuestran enfoques nuevos para servir al público y exceden los niveles esperados para acercarse a la comunidad. Este año, cinco bibliotecas y cinco museos han sido seleccionados para recibir este premio.

Los ganadores representan la gran diversidad de las bibliotecas y museos de Los Estados Unidos e incluyen museos de historia, de niños, de arte, y de ciencias, un jardín botánico y bibliotecas públicas. Todos comparten el vínculo común de haber alcanzado éxito extraordinario al llegar a las comunidades que sirven de una manera efectiva e innovadora.



La Biblioteca de Patchogue Medford en Patchogue, Nueva York empezó a operar a finales de 1880 con apenas 635 libros en una habitación de una zapatería. Posteriormente, fue adoptada por Sorosis, una organización nacional de mujeres votantes y luego fundada por Andrew Carnegie, la biblioteca ha pasado por numerosos cambios durante más de cien años de historia. A pesar de estos años de cambio y crecimiento, la misión de la biblioteca ha permanecido enfocada en lo que parece ser el último reto para los residentes de Patchogue Medford: Analfabetismo. Analfabetismo básico, conocimiento sobre todo tipo de información y habilidades de aprendizaje de por vida, guían los programas de la biblioteca, haciéndola una parte indeleble de su comunidad.

La importancia de la comunidad no se puede dejar de enfatizar en la Biblioteca. Con una población de aproximadamente 24 por ciento hispana, la biblioteca brinda programas de alta calidad a ambas comunidades, anglo e hispano hablante, combinando los dos grupos cuando es posible para experiencias de aprendizaje que los benefician mutuamente. Para niños, los cuentos bilingües son algunas veces la primera experiencia que tienen para oír un idioma diferente del que se habla en casa. La Biblioteca dona libros en inglés y español, kits de alfabetismo bilingüe, actividades y materiales para padres y niños a centros locales Head Start y Early Head Start. Los adolescentes se reúnen en la biblioteca en el Café de Idiomas, Language Café, para practicar hablar en español con otros adolescentes que hablan inglés y que desean aprender español de sus compañeros. A través de estas oportunidades, los hablantes de español construyen su auto estima y ayudan a los hablantes de inglés a incrementar sus habilidades lingüísticas.

La población hablante de español de la comunidad de Patchogue Medford se beneficia de los servicios colaborativos entre la Biblioteca, Literacy Suffolk, Inc, y el Distrito Escolar de Patchogue Medford. De esta manera, en un esfuerzo en conjunto se ofrecieron clases de inglés como segundo idioma, clases para la preparación de la ciudadanía estadounidense, y clases de computación en español a más de 2,100 estudiantes adultos. Además la Biblioteca coordina constantemente talleres informativos en español y bilingües sobre inmigración, igualdad en la vivienda, conciencia sobre la salud y otros temas más con agencias locales.

Viviendo en la Villa de Patchogue o Living in the Village of Patchogue fue un programa creado como respuesta al interés de los residentes hablantes de español de aprender cómo trabaja la Villa de Patchogue. El panel, que consistía en personal de la villa, el alcalde y representantes del Departamento de Vivienda, Seguridad Pública y la corte local atrajo más de 100 participantes y dio como resultado directo el incremento de personal bilingüe en la villa y el inicio a traducir formularios municipales importantes en español. Con la ayuda de importantes entidades de la comunidad como el Distrito Escolar de Patchogue Medford y el gobierno de la villa, La Biblioteca de Patchogue Medford fue capaz de darle voz a su comunidad hispana.

Es por este sentido de inclusión en la Biblioteca que cuando ocurrió la tragedia que sacudió a la comunidad de Patchogue, que resaltó las algunas veces tensas relaciones entre las comunidades hablantes de inglés y español, que la Biblioteca se convirtió en el lugar donde todos los residentes de la comunidad de Patchogue Y Medford se sentían bienvenidos y seguros. "Después de la tragedia , fuimos el puente que conecto las comunidades latina y anglo" explicó Dina McNeece Chrils, Directora de la Biblioteca. "La gente venía para llorar, hablar y conectarse y la biblioteca fue ese lugar neutral donde nuestro pueblo podía empezar el proceso de sanación"

La Biblioteca de Patchogue Medford consiste en alfabetismo en todas sus formas, partiendo de leer libros hasta leer uno al otro. Es por su incansable trabajo que la Biblioteca encuentra el equilibrio para jugar un rol importante en la vida de sus ciudadanos y lo hará por otros cien años más.



Niños hacen maualidades como parte del festival Día de Niño/Día de Libro



Una familia participa en el programa para hacer espan-tapájaros en la biblioteca.



El Adult Literacy Consortium enseña clases de inglés en la biblioteca.